

# Raconte-moi Billy-Berclau



[www.billy-berclau.fr](http://www.billy-berclau.fr)

Bulletin municipal d'informations

Trimestriel - n° 96 - Février 2013



Discours de  
Monsieur le Maire à  
la cérémonie des vœux

**.8**

**Dossier**  
Eau potable  
à Billy-Berclau  
moins chère et  
de meilleure qualité !

**.9**



**.13**

Nouvelle année,  
nouveau site Internet !

**.16**

## Ché mineurs

Din l'timps, din l'nord et l'pas d'calais yavo d'l'ouvrach'  
Surtout din ché fosses et pour y aller fallo avoir du courach'

Y fallo déchinte din ché fosses  
Et ach t'imps là chéto gramin d'gosses

Quin yétotent din ché gal'ries à produire des gayettes  
J'vous prie d'croire qu'in 'fallo pas être bati comm'un'  
equemett'<sup>(1)</sup>

Y travaillottent tertous à poil tell'min y fejo quo  
Et l'poussière al'colo et cha fejot tout noir sur leur pio

Del'poussière y zin respirottent aussi al'foss'  
Et ché comm'cha qui z'étottent malat', y z'attrapottent  
l'silicose

Quin yavottent fini leur posse, y rintrottent à leur majon  
Y s'lavottent din zin'ne cuvell'<sup>(2)</sup> avec d'lio et du savon

Y racontottent leu journée à leu fin'me et à leu gosses  
Et y seur préparottent pour lend'min sin r'naler à l'fosse

Quin ché mineurs yétottent au bistrot y parlottent d'la mer  
Et ché à La Napoule qui z'allottent et y n'èttotent fin'fiers

Ach'teur y n'y a pu d'fosses, y n'y a pu d'mineurs et pu  
d'carbon

Heureusemin qui n'y a des gins pour les remémorer avec leu  
expositions

J.-C. Breton

(1) equemett' = écumeoire

(2) cuvell' = équivalent de baignoire

## Sommaire



### Agenda

3.



### Les Associations en direct

4. à 6.

- Actes 6.2
- Comité Franco-Allemand
- Sauvegarde et Protection des Oiseaux
- Prévention des conduites déviantes
- Semaine de la Solidarité Internationale
- Association des Familles
- Amicale Sainte-Anne
- Billy-Berclau Basket Club
- Sambo Billy-Berclau
- Cytises
- Lilidance



### Rencontre avec...

7.



### Discours de Monsieur le Maire

8.



### Dossier

9. à 12.

L'eau potable à Billy-Berclau moins chère et de meilleure qualité !



### La vie, la ville

13. à 17.

- Billy-Berclau, ville fleurie !
- Les maisons fleuries récompensées !
- Les tournesols attirent...
- Des kiwis en abondance !
- Or ou diamant...
- Nos doyens à l'honneur
- Jeux d'antan
- Une semaine bleue bien remplie !
- Portes ouvertes aux ateliers d'artistes
- Le rond-point « Ile de France »
- Téléthon
- Le Père Noël à la gym !
- La fête de Noël à l'école
- Le nouvel an à la MAPAD
- Citoyens d'honneur
- Nouvelle année, nouveau site Internet !
- Le Chemin Winglois s'est refait une beauté
- Une passerelle au Beau Marais
- Visite de M. MONTEBOURG à la FM
- Charlycha



### Zoom

18. à 19.

La magie de Noël à Billy-Berclau



### Infos et brèves

20.

- La maladie du renard
- Euralens
- Déchets végétaux
- Encombrants

**HALBOT Créations**  
Cuisine - Salle de bains - Dressing - Placard  
www.halbotcreations.fr  
82bis, rue R. Salengro - ANNOEULLIN - 03 28 55 96 26

**A.C.M.C.**  
Artisans Chauffagistes  
Machu-Cresson

**ENERGIES RENOUVELABLES  
INSTALLATION - DEPANNAGE  
CHAUFFAGE - SANITAIRE  
SALLES DE BAINS CLE EN MAIN**

62138 Billy-Berclau  
Tél. 03 21 40 80 97

59251 Allennes les Marais  
Tél/Fax 03 20 97 39 05

Épilation - Soins du visage  
Soins du corps - UV - Hammam

**Orchidée Beauté eurl**  
Agathe Carteni

1, rue du 11 novembre  
62138 Billy Berclau  
03 21 37 85 36

**AUTO ECOLE  
LINDA**

Cours de Code  
Lundi, mercredi  
vendredi 18h30

Horaires de bureau :  
Lundi  
mercredi  
vendredi  
de 18h à 19h

215 RUE du Général De Gaulle-BILLY BERCLAU  
TEL: 03 21 74 57 83

AG : 1566

**POMPES FUNEBRES ET MARBRERIE**  
Permanence : 24h/24 - 7J/7

**KRYSZKE**

LECHOIX FUNERAIRE  
notre choix, respecter le vôtre

217, rue du Gal de Gaulle BILLY BERCLAU  
Tél. 03 21 79 81 78

**Au Panier Gourmand**  
Votre service à domicile

Fruits et légumes régionaux  
Fromages et charcuterie à la coupe  
Crèmerie et viandes en direct de nos fermes

Tous les mercredi dans votre ville - 06 68 15 53 56



## • Février 2013 •

### - Dimanche 3

Assemblée générale des Médaillés du travail - Espace Loisirs

### - Samedi 9

Fête familiale organisée par les ACPG-CATM-TOE et Veuves - Espace Loisirs

### - Dimanche 10

Loto organisé par les Happy Riders  
Espace F. Mitterrand

### - Mercredi 13

Repas « Carnaval » organisé par les Myosotis - Salle des fêtes

### - Vendredi 15

Assemblée générale de l'OMCA  
Salle d'honneur

### - Dimanche 17

Loto de l'Amicale du Personnel  
Communal - Espace F. Mitterrand

### - Lundi 18 au mercredi 20

Stage de judo - Dojo

### - Lundi 18 au samedi 23

Stage de danse organisé par Lilidance  
Salle de danse

### - Dimanche 24

Loto organisé par l'USBB  
Espace F. Mitterrand

## • Mars 2013 •

### - Dimanche 3

Bal country - Espace F. Mitterrand

### - Samedi 9

Repas du club de basket - Salle des fêtes

### - Dimanche 10

Loto organisé par le Comité des Fêtes de Billy - Espace F. Mitterrand

### - Jeudi 14

Assemblée générale de Créastyl 2000  
Local du 197 rue du G<sup>al</sup> de Gaulle

### - Samedi 16 au samedi 23

Semaine de la Langue Française et de la Francophonie - Centre Culturel et d'Animation F. Dolto

### - Dimanche 24

Loto organisé par le Judo Club  
Espace F. Mitterrand

### - Samedi 30

Repas organisé par le Moto Club des étangs - Espace F. Mitterrand

### - Samedi 30 et dimanche 31

Ducasse de Pâques  
Parking Flandres Dunkerque

### - Dimanche 31

Compétition de judo - Salle Léo Lagrange

Nous voilà déjà sortis des fêtes, qui émerveillent toujours petits et grands. En tant que Maire, cette période est l'occasion de vous rencontrer pour notre traditionnelle cérémonie de vœux à la population. C'est un rendez-vous majeur, qui me permet de vous rendre compte, en toute transparence, de toute l'activité de notre Conseil Municipal, mais également de vous faire part de nos projets pour les années futures. Mais cette cérémonie est également une formidable opportunité pour vous rencontrer et vous écouter. Car pour toute notre équipe municipale, écoute et transparence sont les deux fils rouges qui guident notre action au quotidien. C'est pourquoi, les nombreux projets présentés lors de cette cérémonie des vœux sont tous la déclinaison de rencontres, de discussions et de concertation avec vous. Ce nouveau « Raconte-moi Billy-Berclau » en témoigne : que ce soit la baisse du tarif de l'eau ou l'amélioration du chemin winglois, toutes les actions de notre Conseil Municipal sont issues d'une volonté de vous écouter et de satisfaire au mieux vos demandes.

Encore une fois, la période des fêtes n'a jamais aussi bien porté son nom qu'à Billy-Berclau. Cette année, nous avons innové avec une nouvelle formule pour nos festivités de Noël. En nous réunissant autour de l'Espace François Mitterrand, nous avons attiré plus de 4000 visiteurs. La preuve que la convivialité propre à Billy-Berclau associée à nos équipements de qualité est une recette qui marche.

La fin d'année 2012 a été marquée par la reconnaissance tant attendue de tous nos efforts en matière de développement durable et de fleurissement. C'est une joie et une fierté pour moi d'avoir reçu des mains du président du Conseil Régional la première fleur pour notre village. Cette récompense est bien sûr celle de la municipalité, mais également celle de nos entreprises, qui veillent à faire de notre parc industriel une zone qui allie développement économique et respect de l'environnement. Mais surtout, ce label « ville fleurie » est la reconnaissance de l'effort fourni par chacun d'entre nous pour que notre ville reste propre et respectueuse de la nature.

Ecoute, transparence et partenariat, voilà selon moi, la bonne formule pour que Billy-Berclau reste un village où il fait bon vivre.

**Votre Maire,  
Daniel DELCROIX**

## • Avril 2013 •

### - Lundi 1<sup>er</sup>

Loto organisé par le Moto Club des étangs - Espace F. Mitterrand

### - Lundi 1<sup>er</sup> et mardi 2

Ducasse de Pâques  
Parking Flandres Dunkerque

### - Dimanche 7

Loto organisé par Lilidance  
Espace F. Mitterrand

Ch'tites foulées du Jogging Club  
Salle Léo Lagrange

### - Mardi 9 au jeudi 11

Bourse aux vêtements organisée par l'Association des Familles (CSF)  
Salle des fêtes

### - Dimanche 14

Loto organisé par l'association « Tennis de table » - Espace F. Mitterrand

### - Lundi 15 au mercredi 17

Stage de judo - Dojo

### - Dimanche 21

Repas organisé par les Médaillés du travail - Salle des fêtes

Loto organisé par l'Association Sportive de Pétanque - Espace F. Mitterrand

### - Mercredi 24

Goûter de clôture du stage de judo avec les résidents du béguinage  
Espace Loisirs

### - Vendredi 26 au dimanche 28

Exposition de peinture organisée par l'Association des Familles (CSF)  
Salle des fêtes

### - Dimanche 28

Commémoration en souvenir des déportés - Salle d'honneur



# Les Associations en direct

## Actes 6.2



Le traditionnel tournoi inter-églises de tennis de table s'est tenu à la salle Léo Lagrange samedi 15 septembre 2012 pour sa 11<sup>ème</sup> édition. Le Pasteur adjoint Simon DUTILLEUL a lancé ce tournoi en encourageant les jeunes à profiter de leur jeunesse, tout en gardant l'essentiel. Des pongistes de plusieurs églises du Nord et du Pas-de-Calais, de tous âges et de tous niveaux, se sont ensuite affrontés tout au long de l'après-midi dans une ambiance conviviale. C'est également au niveau de l'organisation que de nouveaux talents ont fait leur apparition et toute l'équipe tient à féliciter Michel MENU, du club de tennis de table de Billy-Berclau, qui a su former la relève ! Kevin et Salomé, à peine 35 ans à eux deux, ont assuré avec brio l'organisation des poules et du tournoi.

Chaque année, depuis 11 ans, pour les adhérents du Comité, un(une) assistant(e) allemand(e) assure les cours des deux groupes moyens et confirmés le mardi soir au Centre Culturel et d'Animation F. Dolto. Depuis octobre 2012, et ce jusque mars 2013, c'est Arne STEINBERG, 22 ans, originaire de Niederaula près de Bad Hersfeld en Allemagne, en stage au lycée Condorcet à Lens, qui dispense ces cours.

Pour les débutants, Yves RENONCOURT assure bénévolement cette tâche tous les jeudis soir dans une ambiance amicale et prend également le relais pour les moyens et confirmés d'avril à juin après le départ de l'assistant.

Les 9, 10 et 11 novembre 2012, un week-end « cours de langue » a été organisé à Weilrod pour les participants aux cours. Ce séjour a motivé les treize volontaires.

L'apprentissage de la langue des partenaires est un gage de la pérennité de notre jumelage et une base pour une meilleure communication et un respect mutuel.

## Comité

## Franco-Allemand



## Sauvegarde et Protection des Oiseaux

La vingt-septième assemblée générale de Sauvegarde et Protection des Oiseaux (SPO) s'est déroulée mercredi 5 décembre 2012 à l'Espace Loisirs. Parmi leurs nombreuses activités, la SPO, en collaboration avec l'association photographique de Billy-Berclau, a réalisé, fin novembre, sur le site Chico Mendès, une mangeoire pour les oiseaux, située à trois mètres de l'observatoire. L'objectif est d'accueillir les oiseaux et les photographier dans de bonnes conditions. L'association a également prévu l'aménagement et la remise à niveau du site Chico Mendès grâce à un partenariat avec la Municipalité, l'Institut horticole de Genech et Nord Nature. Au cours de l'assemblée, Daniel DEGRYSE a pris le relais de Christian BOSSART en devenant le nouveau trésorier de l'association.



## Prévention des conduites déviantes



De septembre à décembre 2012, les thèmes abordés par le Groupe de Prévention des Conduites déviantes étaient :

- Les cancers féminins. Michèle RUEGGER, Présidente de l'association « Amazones-cancer », a informé sur la prévention par le dépistage.
- L'alcoolisme exposé par Emmanuelle VAN DEN ABELE, de l'association Prévert de Béthune,
- L'hématologie présentée par Jacqueline POTEAU, de l'association Les Blouses roses,
- La maltraitance des personnes âgées exposée par M<sup>me</sup> THUILLER, du Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles (CIDFF) de Béthune.

Ces réunions d'information et d'échange se déroulent au Centre Médico Social (CMS).

Si vous désirez connaître les prochains sujets, contactez

**Armelle TRICOT**

au **03 21 40 39 54** ou **06 13 01 72 04**



## Semaine de la Solidarité Internationale



Samedi 17 novembre 2012, Daniel DELCROIX, Maire, et son Conseil Municipal ont accueilli à l'Espace Loisirs, dans le cadre de la Semaine de la Solidarité Internationale, un collectif d'associations venu présenter la réalité de la vie quotidienne des femmes en Afrique de l'Ouest.

Les associations les Perles du Faso, Kabé-Bénin et Notse Organisation Agricole (NOA) avaient uni leurs efforts pour faire de cette journée un moment de partage et de convivialité. De nombreux objets de la vie quotidienne permettaient d'illustrer le propos des exposants. Des petits jeux, des mises en situations et démonstrations, ainsi que la dégustation de beignets et boissons traditionnels étaient également proposés.

S'était associé à l'événement le Conseil Municipal des Enfants (CME) qui avait préparé un panneau décrivant ses actions menées en faveur de la solidarité internationale.

Chacun était invité à s'exprimer sur la question des inégalités liées au genre, en 2012, en accrochant son commentaire sur l'arbre à palabres. En soirée, la diffusion du film « Ma femme est yéré » a donné lieu à des discussions. Ce fut un moment riche en échanges et découvertes.

L'association Les Perles du Faso et l'Office Municipal de la Culture et des Arts (OMCA) ont récompensé trois photographes ayant participé au concours photo « La place de la femme en 2012 ». Emeline DEHOUCK et Atsu-Glegledzi AKOUETE, ex aequo, ont remporté le premier prix. Le deuxième prix fut remis à Micheline DEVRIENDT.

## Association des Familles



Depuis plus de trente ans, les bourses organisées par l'association des Familles (CSF) à la salle des fêtes sont appréciées par de nombreux visiteurs. Diversité des produits, bon état et petits prix font la bonne renommée de ces événements. En fin d'année ont lieu les bourses aux vêtements d'hiver et aux jouets.



## Amicale Sainte-Anne

L'Amicale Sainte-Anne a partagé le bénéfice de ses activités au profit des personnes aidées par le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Raymond QUEVA, Président de l'association, accompagné de Jean LOUVIN, a remis ce don, vendredi 23 novembre 2012, à Michel HENNEBELLE, adjoint à l'insertion sociale, en présence de Martine WATERLOT, adjointe au logement.

Merci  
à nos annonceurs

 **La Ferme des Auges**  
Produits frais fermiers  
légumes de saisons, laitages, œufs et viandes  
site : [www.everyoneweb.fr/lafermedesauges/](http://www.everyoneweb.fr/lafermedesauges/) E-mail : [lafermedesauges@gmx.fr](mailto:lafermedesauges@gmx.fr)  
Parking privé : rue Pasteur 62138 Billy Berclau Tél. : 03 61 48 30 48 - 06 30 65 16 13



## Les Associations en direct

### Billy-Berclau Basket Club (BBBC)



La Fédération Française de Basket Ball (FFBB) a mis en place une opération en direction des écoles primaires afin de promouvoir et faciliter la pratique du Mini Basket. Le Mini Basket initie les jeunes de 6 à 12 ans à la vie sportive en général, et au basket en particulier. Le matériel est adapté aux enfants qui jouent avec des ballons de petite taille et sur des paniers ajustables.

Ainsi, jeudi 15 novembre, Claude BERNARD, Responsable de la Commission Mini Basket du Pas de Calais, a remis des kits pédagogiques aux classes des écoles J. Poteau et J. Jaurès à la salle Léo Lagrange.

Quatre DVD, composés de mises en situation, de cas pratiques et de séquences vidéo, permettent une mise en place ludique du basket. L'ensemble est également utilisable en classe dans d'autres matières comme l'expression écrite, la géographie ou les mathématiques. Six ballons ont été également offerts par la FFBB et le club de Billy-Berclau présidé par Alain PINTIAUX, trait d'union entre l'école et le Comité Départemental.

Les enfants, garçons ou filles, intéressés par la pratique du mini basket peuvent s'inscrire à l'école départementale certifiée du BBBC où évoluent déjà vingt débutants évalués lors des plateaux sur le territoire artois.

### Sambo Billy-Berclau

Samedi 3 novembre 2012, la Commission Nord - Pas-de-Calais de Sambo et l'association Sambo Billy-Berclau ont organisé un stage régional à la salle Léo Lagrange. L'objectif était de faire connaître la discipline et de réunir les clubs du Nord - Pas-de-Calais. Les nombreux participants venant de Billy-Berclau, d'Ablain-Saint-Nazaire, de Vendin-le-Vieil, mais aussi du milieu universitaire, licenciés FFSU de la filière STAPS, ont ainsi pu découvrir et perfectionner des techniques spécifiques en Sambo-combat et en Sambo-sportif, arts martiaux d'origine russe.

L'association Sambo Billy-Berclau, présidée par Jean-Christophe MILIS, compte cinquante licenciés entraînés par Matthieu PETIT, plusieurs fois titré en compétitions nationales et internationales.



### Cytises



« La femme dans tous ses états », tel est le thème de la soirée organisée par les Cytises, samedi 24 novembre 2012, à l'Espace F. Mitterrand. Sous forme de comédie musicale, ce spectacle était composé de trente-sept chorégraphies. Les trente-quatre danseurs et danseuses ont été chaleureusement applaudis.

### Lilidance



À l'occasion de son assemblée générale du mercredi 28 novembre 2012 à l'Espace Loisirs, Lilidance a fait le bilan de ses cours de danse contemporaine et modern'jazz ouverts à tout public. Désormais, deux créneaux sont également proposés aux personnes handicapées avec des séances sur le développement de la coordination, l'extériorisation, la concentration, l'écoute et l'imagination, le tout avec des repères pour occuper l'espace. L'association compte 78 adhérents.



## Le Service Espaces Verts

**Le Service Espaces Verts embellit notre commune par le fleurissement. Mais quel est exactement le rôle des jardiniers communaux ? Pour répondre à cette question, nous avons interviewé Nicolas CLAUSE, responsable de ce service.**

**Votre travail est différent en fonction des saisons. Quelles sont vos missions à l'arrivée du printemps ?**

Nous dés herbons et maintenons la propreté. Nous enlevons les vivaces abimées par la pluie et les gelées de l'hiver. Les vivaces sont des fleurs dont la période de végétation s'étend sur trois ans. Nous accrochons également les jardinières et les suspensions.

**Et en été ?**

Nous entretenons le fleurissement et les voiries.

**En automne ?**

Nous décrochons les suspensions. Nous aménageons les massifs et nous plantons les bulbes. Et nous travaillons sur les commandes pour le printemps.

**Et en hiver ?**

C'est la période des actions avec les écoles comme l'Opération 1000 arbres avec la collaboration d'Artois Comm en 2012 où chaque enfant avait planté son arbre après avoir été sensibilisé au programme. Cette année, nous attirons leur attention sur les espèces volantes. Nous aidons les élèves des deux écoles primaires à monter des nichoirs pour les chauves souris. Quant aux enfants de l'école maternelle, ils travaillent sur les mangeoires pour oiseaux. Les enfants peuvent ensuite participer au recensement des oiseaux de la commune et reproduire à la maison ce qu'ils ont fait en classe.

**Que faites-vous pour respecter l'environnement ?**

Nous nous inscrivons dans une politique de développement durable. On évite au maximum le jetable. Les jardinières sont 100 % vivaces. L'hiver, elles sont mises en serre. Nous travaillons avec 200 variétés de vivaces et graminées.

Concernant les massifs, les bulbes que nous plantons en octobre et novembre dureront dix ans, comme ce fut le cas en 2012 pour le Cœur de ville.

Un autre exemple, on ne coupe plus les tulipes. On les laisse pousser. On laisse la feuille pour nourrir le bulbe qui deviendra par la suite un engrais naturel.



Service Espaces Verts : de gauche à droite,  
Jean-Claude DELABRE, Eric HENNEBELLE,  
Serge LINCLAU, Jérôme SION et Nicolas CLAUSE

**À certaines périodes de l'année, nous remarquons des parties sauvages qui semblent délaissées.**

**Pourquoi laisser des massifs dans cet état ?**

C'est volontaire. C'est ce qu'on appelle la fauche tardive. En faisant cela, nous préservons la biodiversité de la faune et de la flore. Si un massif est trop propre, il n'y a pas d'insectes, et s'il n'y a pas d'insectes, les oiseaux ne peuvent pas se nourrir. C'est aussi une manière de faire des économies et de mieux gérer l'énergie en limitant les tontes.

**Pourquoi organisez-vous des actions avec les écoles ?**

Parce que le Maire et les élus souhaitent sensibiliser le jeune public. On ne sait pas quelle planète nous allons laisser à nos enfants. Il est donc important que les enfants comprennent pourquoi il faut protéger notre environnement car ils sont les acteurs de demain.

**En novembre 2012, une fleur a été décernée à la commune par le jury régional du Conseil national des villes et villages fleuris. Quelle est votre réaction face à cette récompense ?**

C'est d'abord la récompense de la persévérance des élus qui ont fait de l'environnement une priorité. C'est aussi une reconnaissance du travail des élus et de mon équipe, qui vient de vrais professionnels indépendants et exigeants. Nous sommes vraiment satisfaits de cette réussite.

**Quelles sont les règles à respecter pour participer au concours des villes et villages fleuris ?**

Il faut respecter l'environnement et être le plus innovant possible. Le fleurissement compte pour 50 % dans la notation. Les 50 % restants sont réservés à la politique environnementale, au respect du patrimoine, à l'entretien des bâtiments publics, aux animations, au social, à la fête des voisins et à la culture.





# Retour sur la cérémonie des vœux à la population

Le 11 janvier, vous étiez plusieurs centaines à répondre à l'invitation du Conseil Municipal pour la traditionnelle cérémonie des vœux à la population. Au menu : mini-concert de l'harmonie et la chorale municipales, vœux du Conseil Municipal enfants, film retrospectif de l'année 2012, mise à l'honneur des citoyens d'honneur et bien sûr discours du Maire. Raconte-moi Billy-Berclau vous propose de revenir sur cet exercice de démocratie locale à travers quelques extraits :

### Le stade Jojo change de physionomie

Après avoir écouté les souhaits des riverains, le Conseil a décidé de transformer ce site en un jardin communautaire. Après appel aux volontaires, l'association « les bio jardins » a donc vu le jour. Dans les mois qui viennent, la commune aménagera le terrain (en cours) et fournira des chalets et citernes d'eau de pluie, pour que les jardiniers puissent ensemble y cultiver fruits et légumes.

### Deux nouveaux aménagements à l'école Jean Jaurès

Beaucoup de jeunes m'ont demandé des lieux où ils pouvaient se rassembler et pratiquer des sports collectifs. Nous avons donc décidé en accord avec les enseignants et les parents d'élèves de créer un city-stade (surface de jeux polyvalente avec un revêtement synthétique, sur lequel on peut jouer en toutes saisons à de multiples sports). Il sera d'abord ouvert aux enfants de l'école, aux centres de loisirs et aux jeunes dans leurs temps libres. C'est pourquoi, nous créerons une entrée autonome à ce city-stade depuis la Roseraie. Afin de ne pas être source de nuisances sonores pour les riverains, le city-stade sera bien-entendu fermé tous les soirs.

Les parents d'élèves et les enseignants souhaitaient également qu'une nouvelle salle soit aménagée pour l'informatique. Toujours à l'écoute, avec le Conseil Municipal, j'ai décidé de créer une nouvelle extension à l'école J. Jaurès.

### Une nouvelle sortie à la Roseraie

Bientôt, il sera possible de bénéficier d'une nouvelle sortie de la Roseraie, par la construction d'une nouvelle route le long de l'Interdite (à l'arrière) et de relier le bout de la rue Guynemer à la rue du Général de Gaulle. Cette nouvelle route répond à un besoin des riverains de ce quartier, qui ne disposaient que d'une sortie pour plusieurs centaines d'habitations.

### Un skate-park et un mur d'expression libre pour les jeunes

Avec le Conseil Municipal, nous avons donc décidé d'écouter les jeunes et d'implanter sur les anciens terrains de tennis un skate-park. Les murs, quant à eux, seront consacrés à un espace d'expression libre. Bien entendu, comme pour le city-stade, nous mettrons en place un système de fermeture quotidien pour la tranquillité des riverains.

### Des travaux prévus à l'église et à la salle Léo Lagrange

Gérer c'est aussi entretenir. C'est pourquoi, bientôt, débiteront les travaux de rénovation de la toiture de la salle Léo Lagrange et du clocher de l'église. Ce sont des travaux très techniques, très compliqués, dont on ne voit pas forcément les effets, mais qui sont importants pour la bonne tenue de nos équipements.

### Un city-stade pour l'école Jérémie Poteau

Parmi les nombreux citoyens que je reçois dans mes permanences et que je croise tout au long de l'année, j'ai été interpellé sur l'importance d'équiper l'ensemble de notre village. Là encore, il m'a semblé important d'écouter et de faire bénéficier aux enfants de l'école Jérémie Poteau d'un city-stade.

### Les associations à l'honneur à l'espace François Mitterrand

La vie associative est une des plus grandes richesses de notre commune. C'est pourquoi, pour mettre à l'honneur nos militants associatifs, nous organiserons un forum des associations le 27 et 28 septembre 2013. C'est un rendez-vous à noter dans vos agendas.

### Une zone médico-commerciale à l'étude

Vous êtes nombreux à me dire que si Billy-Berclau est une ville qui dispose de nombreux équipements et services associatifs ou municipaux, il nous manque des commerces et services médicaux et paramédicaux de proximité. C'est pourquoi, j'ai décidé de vous écouter et de lancer une vaste réflexion sur l'aménagement d'une nouvelle zone dédiée à l'accueil de services commerciaux et médicaux entre le cœur de ville et le parc industriel. Elle sera constituée de deux grandes parties distinctes : une aura pour vocation d'accueillir des commerces de proximité et l'autre des professionnels de santé.

### Le parc industriel : un enjeu vital pour notre commune

Ce parc est une richesse pour notre commune et non un poids. Car un parc industriel ce sont des entreprises et sans entreprises pas d'emploi, ni ressources. Bien sûr, la qualité de vie et le respect de notre environnement sont des priorités. D'ailleurs, tous les ans un organisme indépendant le reconnaît en certifiant par la norme iso 14001, que le SIZIAF s'inscrit dans une démarche permanente de respect de notre environnement. Mais mon combat au SIZIAF est aussi celui de l'emploi. A Billy-Berclau, toute personne qui le demande est reçue par le maire. En 2012, j'ai ainsi reçu plus de 1200 personnes durant mes permanences. Cette année, environ 7 personnes sur 10 viennent me voir dans le cadre de leur recherche d'emploi. C'est pourquoi je me bats pour convaincre les entreprises de s'implanter au SIZIAF. Après l'implantation de l'entreprise Vanheede, qui avant même son implantation a commencé à embaucher, nous travaillons actuellement sur plusieurs projets de nouvelles implantations. C'est un combat dans lequel je m'investis totalement, car j'en suis convaincu notre parc industriel a des atouts et Billy-Berclau, ses habitants ont tout à gagner à ce que de nouvelles entreprises s'y implantent.

### Et pour conclure...

Nous avons les avantages de la petite ville avec sa qualité de vie, sa convivialité, sa proximité et ceux d'une grande ville avec des services et des infrastructures dignes d'une grande ville.

Je suis fier de Billy-Berclau car ils sont nombreux les domaines où nous faisons la course en tête, qui font toute notre fierté : Internet, avec nos 4 @, le respect du développement durable avec le label « ville fleurie »... Mais ce n'est pas pour autant que nous voulons nous contenter des acquis. Je n'oublie pas les nombreuses demandes des citoyens qui se plaignent du trop faible débit internet sur notre commune. Sachez que je vous ai écoutés et que je travaille sur ce problème depuis deux ans, notamment avec mes collègues du SIVOM, pour que dans les années qui viennent les travaux démarrent pour que chacun puisse accéder correctement à internet.

Nous avons avec le Conseil Municipal beaucoup de projets pour l'avenir comme l'enfouissement des réseaux sur Billy.

Plutarque, un philosophe de la Grèce antique disait « Le commencement du bien vivre, c'est de bien écouter. » Je pense qu'il avait vu juste.

Pour les années à venir, je veux maintenir et développer ce bien-vivre en vous écoutant et en faisant de mon mieux pour que tous, vous puissiez bien-vivre à Billy-Berclau. Vous pouvez compter, sur moi, sur mon équipe, pour me battre pour atteindre cet objectif.

## L'eau potable à Billy-Berclau moins chère et de meilleure qualité !

Après huit mois de négociations, le Syndicat des eaux Douvrin - Billy-Berclau a trouvé un accord avec la société Veolia Eau. Ce nouveau contrat a pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 2013 pour une durée de douze ans. Tout au long des négociations, les élus ont cherché à atteindre deux objectifs : améliorer le service public et baisser le prix de l'eau. Deux objectifs atteints !



De gauche à droite, Jean-Michel DUPONT, Maire de Douvrin, Yannick RATTE, Directeur du Centre Artois Veolia Eau, et Daniel DELCROIX, notre Maire lors de la signature du contrat

### CHIFFRES CLÉS

L'eau à Billy-Berclau et Douvrin, c'est...

- 9 349 habitants desservis
- 3 871 abonnés
- 3 417 branchements
- 1 unité de production d'eau potable à Billy-Berclau d'une capacité totale de 2 000 m<sup>3</sup> par jour
- 1 réservoir (Château d'eau de Douvrin) d'une capacité totale de stockage de 1 200 m<sup>3</sup>
- 46 km de canalisations de distribution

### Qui fait quoi ?

Produire de l'eau potable et l'acheminer vers les habitations puis traiter les eaux usées avant de les rejeter dans le milieu naturel, nécessitent une coopération entre quatre acteurs : le Syndicat Intercommunal d'Alimentation en Eau Potable de Douvrin - Billy-Berclau, l'entreprise en charge de la gestion du service de l'eau (Veolia Eau), Artois Comm. et les usagers du service.

#### Le Syndicat Intercommunal d'Alimentation en Eau Potable de Douvrin – Billy-Berclau

Regroupant les communes de Billy-Berclau et Douvrin, cette structure intercommunale est chargée de fournir l'eau potable aux habitants. Elle est composée de représentants des conseils municipaux.

#### L'entreprise déléguataire

Conscients que la distribution de l'eau potable est une problématique nécessitant des compétences et des moyens importants, les élus de Billy-Berclau et Douvrin ont décidé de déléguer la gestion du service public à une

entreprise spécialisée. Après plusieurs mois de procédure et de négociations, c'est aujourd'hui la société Veolia Eau qui a pour mission de mener toutes les opérations techniques nécessaires au bon fonctionnement du service de l'eau :

- Elle traite les eaux prélevées dans le milieu naturel pour les rendre propres à la consommation,
- Elle assure la qualité sanitaire et gustative de l'eau distribuée,
- Elle veille au bon fonctionnement et à l'entretien des ouvrages du service,
- Elle assure la relation clientèle.

#### Les habitants du territoire

Les Billy-Berclausiens et les Douvrinois sont des acteurs fondamentaux du circuit de l'eau potable car en adoptant une consommation responsable, vous pouvez limiter le gaspillage et en évitant de polluer l'eau, vous en facilitez le traitement.

#### Artois Comm.

La Communauté d'Agglomération de l'Artois gère la collecte et la dépollution des eaux usées pour les recycler et les valoriser ou les restituer à l'écosystème.

### Un nouveau contrat pour un meilleur service de l'eau

Afin d'améliorer le service de l'eau sur les communes du Syndicat, les élus ont obtenu de la société Veolia Eau la réalisation de plusieurs travaux importants pour l'amélioration de la qualité de notre eau, sans surcoût pour les habitants.



#### **Rénovation du château d'eau**

Avant la fin de l'année 2013, Veolia Eau, en collaboration avec des entreprises spécialisées, prendra en charge la totalité des travaux de rénovation du château d'eau de Douvrin.

#### **Réalisation de trois interconnexions avec le SIZIAF**

Trois interconnexions supplémentaires avec le SIZIAF seront progressivement réalisées afin de sécuriser l'alimentation en eau de Douvrin et Billy-Berclau.

#### **Remplacement des branchements en plomb**

1200 branchements en plomb seront remplacés afin de répondre aux obligations réglementaires et de garantir une eau de qualité

#### **Mise en place d'une sectorisation**

La mise en place d'une sectorisation des deux communes associée à une surveillance télégérée sur l'ensemble du réseau eau potable permettra d'améliorer le rendement du réseau d'eau potable.

### Une eau sous surveillance permanente

L'eau à l'état naturel nécessite un traitement pour pouvoir être consommée sans risque. Devenue potable, elle répond à des normes de qualité sanitaire et gustative exigeantes et est soumise à des contrôles très stricts par la société en charge du service mais aussi par les services de l'État (ARS).

L'eau que nous consommons est d'origine souterraine (nappes phréatiques). Elle est ensuite désinfectée par du chlore avant d'être acheminée par le réseau de distribution jusqu'au robinet de chaque usager. Le chlore est le produit le plus efficace pour désinfecter l'eau.

L'eau est le produit alimentaire le plus contrôlé de France. La qualité de l'eau est strictement surveillée par l'Agence Régionale Sanitaire (ARS, anciennement DDASS) et par Veolia Eau. En France, plus de 3 millions d'analyses par an sont réalisées de la ressource jusqu'à nos robinets. L'eau distribuée sur l'ensemble du Syndicat des Eaux est conforme aux normes de potabilité en vigueur tant sur le plan microbiologique que physico-chimique.



Direction de la Santé Publique et Environnementale  
Département Santé Environnement

## QUALITE DE L'EAU DU ROBINET

## BILAN 2011

### Unité de distribution : DOUVRIN, BILLY BERCLAU

Ces informations sont fournies par l'agence régionale de santé Nord - Pas-de-Calais, en application du code de la santé publique. Les résultats analytiques détaillés peuvent être consultés à la mairie de votre commune ou sur <http://www.eaupotable.sante.gouv.fr>

#### GESTIONNAIRES

**Maître d'ouvrage**  
S.I DOUVRIN BILLY BERCLAU  
**Exploitant**  
VEOLIA EAU AGENCE BRUAY BETHUNE

#### RESSOURCE

Vous êtes alimentés par 1 captage :  
♦ FO1 BILLY BERCLAU

#### TRAITEMENT

Vous êtes alimentés par 1 traitement :  
♦ PRODUCTION FO1 BILLY BERCLAU

#### MICROBIOLOGIE

Pourcentage de conformité des 23 valeurs mesurées : 100,0% - max. : 0 germe/100ml  
Limites de qualité : 0 germe/100ml  
Très bonne qualité bactériologique

#### MINÉRALISATION

5 valeurs mesurées : min. : 47,2 F - max. : 50,4 F - moyenne : 48,8 F  
Références de qualité : min. : aucune - max. : aucune  
L'eau de votre réseau est très dure.

#### FLUOR

2 valeurs mesurées : min. : 0,2 mg/L - max. : 0,3 mg/L - moyenne : 0,2 mg/L  
Limites de qualité : min. : aucune - max. : 1,5 mg/L  
Eau peu fluorée.  
Un apport complémentaire de fluor peut être conseillé après avis médical.

#### NITRATES

8 valeurs mesurées : min. : 21,0 mg/L - max. : 24,0 mg/L - moyenne : 22,4 mg/L  
Limites de qualité : min. : aucune - max. : 50 mg/L  
La consommation d'eau en l'état ne présente pas de risque pour la santé.

#### PESTICIDES

5 valeurs mesurées : max. : 0,02 µg/l - Nombre de non conforme(s) : 0  
Limite de qualité par molécule : max. : 0,1 µg/l  
Eau conforme.  
Traces de pesticide(s) inférieures à la limite de qualité.

#### CONCLUSION

L'eau distribuée au cours de l'année 2011 présente une très bonne qualité bactériologique. Elle est restée conforme aux normes réglementaires fixées pour les substances indésirables, les substances toxiques et les pesticides.

000064

## L'eau à BILLY-BERCLAU



Grâce à "l'étiquette de votre Carafe", découvrez les caractéristiques de l'eau qui coule de votre robinet.

### Le calcaire et les équipements de la maison

Au contact des roches et des sols, l'eau se charge en sels minéraux dans des proportions différentes selon les régions. Ainsi votre eau peut être plus ou moins calcaire et plus ou moins riche en oligo-éléments et minéraux.

L'échelle ci-dessous vous indique le degré de dureté de votre eau. C'est l'indicateur mesurant la minéralisation d'une eau, c'est-à-dire sa plus ou moins forte teneur en calcaire. Votre eau peut être douce, moyennement dure ou bien calcaire.

**A BILLY-BERCLAU**  
la dureté est de : 49°F \*



En fonction du degré de dureté de votre eau, suivez les conseils de réglage de votre lave-vaisselle ou de votre lave-linge pour en améliorer le fonctionnement. Utilisez lorsque c'est nécessaire des produits anticalcaires.

Pour éviter les dépôts de calcaire dans votre chauffe-eau ou votre chaudière, il est conseillé de limiter la température à 60°C. Au-delà, le dépôt de tartre est beaucoup plus rapide.



### La garantie d'une eau de qualité

L'eau du robinet est l'un des produits alimentaires les plus contrôlés. Chaque année, l'eau que vous buvez fait l'objet de nombreux contrôles effectués par les autorités sanitaires (ARS) et par Veolia Eau.

Les normes de qualité d'eau du robinet sont définies par le Code de la Santé Publique (Article R1321).

### Préservez la qualité de l'eau chez vous

Après quelques jours d'absence, laissez couler l'eau quelques instants jusqu'à ce qu'elle devienne fraîche, avant de la boire.

Consommez exclusivement de l'eau froide, même pour la préparation de boissons chaudes.

Si vous la conservez, placez-la au frais dans un récipient ouvert.

### Plus d'informations

Pour connaître toutes les données disponibles sur la qualité de votre eau, notamment la synthèse officielle établie par les autorités sanitaires, consultez

[www.serviceclient.veoliaeau.fr](http://www.serviceclient.veoliaeau.fr)

Vous pouvez également vous renseigner auprès de votre Mairie ou nous contacter au 0 810 108 801

### Un nouveau contrat pour une eau moins chère et plus juste

**La facture baisse :** En complément des améliorations du service de l'eau sur les communes du Syndicat pour un investissement total s'élevant à près de 700 000 €, **les élus ont obtenu une baisse significative du prix de l'eau.** En effet, la facture d'eau pour une consommation annuelle de 120 m<sup>3</sup> (équivalent de la consommation d'eau d'une année pour un ménage de quatre personnes) diminue de 10 % par rapport au tarif du 1er trimestre 2012.

**Une tarification plus juste et plus responsable :** Les élus ont également obtenu une tarification progressive de l'eau. En clair, moins vous consommez d'eau, moins vous paierez ; les premiers mètres cubes

achetés étant les moins chers. Cette politique permet de faciliter l'accès à l'eau à tous, mais également d'inciter chacun à des modes de consommation économiques et donc respectueux de notre environnement.

**Une prise en compte des moments difficiles :** autre avancée obtenue, en partenariat avec le CCAS, Veolia Eau s'engage à accueillir et orienter les personnes en situation de précarité, en recherchant de façon personnalisée les solutions les plus adaptées pour éviter les coupures d'eau. Pour les foyers en grande difficulté financière, l'entreprise mettra à disposition du CCAS des chèques Eau.

### Monsieur le Maire à votre écoute

Nous avons interviewé Daniel DELCROIX, notre Maire, afin qu'il réponde aux questions que vous pourriez éventuellement vous poser.

#### **Est-ce que les travaux vont avoir un impact sur la vie à Billy-Berclau ?**

Dans un souci de respect de la loi, mais aussi de pérennité du réseau, toutes les canalisations en plomb doivent être supprimées. Ainsi, nous faisons appel à votre compréhension pour les désagréments qui pourraient être occasionnés. Comme d'habitude, nous vous informerons au préalable de l'organisation des travaux.

#### **En cas d'une analyse d'eau potable non conforme, y aurait-il une coupure d'eau ?**

En cas de dépassement des normes, l'alimentation en eau potable provenant du château d'eau de Douvrin serait immédiatement stoppée comme ce fut le cas en septembre 2012. A l'époque, aucune coupure d'eau n'avait été provoquée grâce à l'existence de l'interconnexion entre les villes de Billy-Berclau, Douvrin et le SIZIAF. C'est un dispositif très rare, qui fait de notre commune une des plus sûres du territoire en matière de sécurité sur l'eau potable. C'est pourquoi, j'ai demandé à Veolia d'intégrer dans ce nouveau contrat le renforcement de cette interconnexion.

#### **Pourquoi payer l'eau si c'est une ressource issue du milieu naturel ?**

L'eau que nous consommons provient de nos nappes phréatiques mais avant qu'elle coule de nos robinets et même après, de nombreuses étapes ont été franchies : le traitement pour rendre l'eau potable, la distribution, la collecte des eaux usées, l'assainissement, la continuité du service... Ainsi, ce n'est pas l'eau en elle-même que nous payons mais tous les services qu'elle engendre. D'où l'intérêt de faire appel à des professionnels expérimentés, équipés et disponibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

#### **Pourquoi le prix de l'eau est différent d'une commune à une autre ?**

Le prix de l'eau dépend de sa qualité à l'état naturel, de l'état du réseau et des investissements à réaliser. Aujourd'hui, je suis satisfait d'avoir pu obtenir, dans ce contexte d'inflation généralisée, à la fois une amélioration du service et une baisse du prix de l'eau. À l'heure où la crise oblige la plupart d'entre nous à multiplier les sacrifices, c'est une nouvelle qui tombe à pic.





## Billy-Berclau, ville fleurie !



Une fleur a été décernée à la commune par le jury régional du Conseil national des villes et villages fleuris. **Revivons l'annonce de cette belle récompense...**

Mi-octobre 2012, un courrier émanant du Comité Régional de Tourisme Nord - Pas-de-Calais arrivait sur le bureau de Monsieur le Maire, annonçant l'attribution du Label « 1 FLEUR ».

Il était accompagné des commentaires du Jury Régional, professionnels du fleurissement :

- Fleurissement de qualité avec utilisation de toute la palette végétale, belle harmonie de feuillage et de couleur
- Implantation des «Hôtels à insectes»réussie
- Patrimoine arboré conséquent : plus de 1000 arbres!
- Chromatique du mobilier urbain, implication des habitants, jardins bien entretenus contribuent à l'embellissement de la commune
- Logique intéressante de partenariat avec les écoles, les industriels et les différents services.

**C'est une belle reconnaissance pour le travail fourni depuis dix ans !**

Vint ensuite l'invitation pour la remise des prix, le 15 novembre 2012 au Siègè de la Région.

Toute la journée se déroula un séminaire sur le thème « Quelle place pour l'animal dans les villes et villages fleuris? » auquel les jardiniers de la ville assistèrent.

À 17h30 eut lieu la remise des diplômes pour les villes qui ont obtenu de 1 à 3 fleurs en présence de Daniel PERCHERON, Président du Conseil Régional Nord - Pas-de-Calais, Daniel DELCROIX, Maire, et Nelly POTEAU-FLOTAT, Première adjointe chargée du cadre de vie et de l'environnement.

Le Président du Jury fit l'éloge de la politique environnementale de la ville sur un diaporama de nos différents sites et termina son discours par « **Pour Billy-Berclau, c'est une très belle Première Fleur** ».

A cette occasion, le célèbre panneau jaune avec la petite fleur rouge « Villes et Villages fleuris », tant convoité, fut remis à Monsieur le Maire ainsi qu'un diplôme et un livre sur la région.

## Les maisons fleuries récompensées !



La cérémonie de remise des prix du concours des maisons fleuries a eu lieu vendredi 21 septembre 2012 à l'Espace F. Mitterrand. Christian BOSSART, Christian MATUSZEWSKI, Christian PACHY et Atsu-Glegledzi AKOUETE ont jugé la beauté du fleurissement de chaque maison. 483 billy-berclausiens ont été récompensés. Les quatre premiers sont Claude DUCATEZ, Denis DENNEULIN, Frédéric DELAGOUTTIERE et Jean-Pierre POLVECHE. Pour fêter l'inscription du Bassin Minier sur la liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO, une exposition prêtée par l'association « Bassin Minier Uni » était visible durant la cérémonie.

## Des kiwis en abondance !



L'actinidia, arbre sur lequel pousse les kiwis, se développe en Chine mais aussi chez M. Joseph DUTOIT, Billy-Berclausien de 91 ans.

Il y a 32 ans, Joseph a commandé un actinidia par correspondance. Après dix ans sans récolter un seul kiwi, il a décidé de le tailler en suivant les conseils d'un ami. Cette année là, il a récolté 180 kg de kiwis. Ainsi, M. DUTOIT entretient son actinidia en le taillant, en l'arrosant chaque jour d'été, en apportant un peu d'engrais et en soutenant les longues branches avec des poteaux afin qu'elles ne cassent pas par le poids des kiwis. Et il lui rend bien ! Chaque année, la quantité de kiwis augmente. En novembre 2012, pas moins de 200 kg ont été récoltés. Famille, amis, voisins peuvent donc en profiter pour le grand plaisir de Joseph DUTOIT. « Moi, je ne mange pas de fruit », nous avoue t-il. « J'ai planté cet arbre par curiosité ». Et quand l'on s'étonne que cette espèce, qui pousse généralement dans des régions ensoleillées, se développe autant dans son jardin, Joseph nous l'explique par le changement climatique : « Nous n'avons plus des - 15°C comme avant ». En rendant visite à M. DUTOIT, il y a quelques années, Daniel DELCROIX, Maire, avait déjà déclaré : « Il faut le voir pour le croire ! ».

## Les tournesols attirent...

En 2011, Jean-Luc BLONDIAU avait battu son record avec ses tournesols hors-normes (cf. Billy-Berclau 2000 n°92). En septembre 2012, un autre phénomène a attiré son attention : un perroquet est venu manger les graines de ses tournesols.



Sur le ton de la plaisanterie, M. BLONDIAU nous a déclaré : « Le réchauffement climatique se précise. La preuve... des oiseaux des Antilles au 13 rue Léon Blum ».



## Or ou diamant...



Le 8 septembre 2012, Marie-Laure et Roland POTEAU se sont dit « oui » pour la troisième fois. Après les noces d'or en 2002, Daniel DELCROIX, Maire, les a unis pour celles de diamant.



Le 15 septembre 2012, Louise et André CACHART ont célébré leurs noces d'or.



Le 29 septembre 2012, ce sont Nicole et Gérard VILLANI qui ont renouvelé leurs vœux pour leurs cinquante ans de mariage.

## Nos doyens à l'honneur

Comme chaque année, la Municipalité a réuni les aînés à l'Espace F. Mitterrand. Ce mercredi 12 septembre 2012, 260 personnes âgées de plus de 65 ans ont répondu présents à cette invitation. Ce banquet annuel fut aussi l'occasion de mettre à l'honneur les deux doyens de la commune : Raymonde LEROY, 99 ans, et Jules ALEXANDRE, 92 ans. Un panier garni fut offert à chacun.



## Une semaine bleue bien remplie !



A l'occasion de la semaine nationale des retraités et personnes âgées, des animations variées furent organisées par le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) du 15 au 19 octobre 2012. Le lundi, les résidents de la Maison d'Accueil pour Personnes Agées Dépendantes (MAPAD) ont apprécié les douceurs qui leur furent offertes. Le mardi, les plus sportifs ont participé à la marche de quatre kilomètres qui fut suivie d'une collation. Le mercredi, place à l'amusement à l'Espace F. Mitterrand ! Lors de cet après-midi récréatif, les Cytises ont fait une démonstration de danses, et un café gourmand, préparé par les enfants de l'accueil périscolaire et les membres de l'Atelier Cuisine, fut servi à nos aînés. Un rappel du code de la route, le jeudi, et une cueillette de pommes dans un verger à Annoëullin, le vendredi, ont permis de clôturer cette semaine.

## Jeux d'antan



La 29<sup>ème</sup> édition des Journées du Patrimoine, mise en place par le Ministère de la Culture et de la Communication, s'est déclinée sous le thème « Les patrimoines cachés ». À cette occasion, du 15 au 27 septembre 2012, en partenariat avec l'Office du Tourisme de Béthune et avec le soutien de l'Office Municipal de la Culture et des Arts (OMCA), le Centre Culturel et d'Animation F. Dolto a fait découvrir des modèles géants de la grenouille tiroir, du domino, du billard Nicolas... à 264 élèves des écoles J. Jaurès et J. Poteau accompagnés de leurs enseignants. Des trésors enfouis qui ont ravi les petits comme les grands !



## Portes ouvertes aux ateliers d'artistes



Lors de la troisième édition des portes ouvertes, le samedi 20 octobre 2012, le Centre Culturel et d'Animation F. Dolto fut d'abord inauguré en présence des 17 artistes. Après avoir coupé le ruban devant la nouvelle entrée située au 155 rue du Général de Gaulle, Daniel DELCROIX, Maire, a accompagné les 200 personnes présentes pour l'événement dans une visite guidée de la structure. Ce fut l'occasion pour Francine CHARLET-DUVILIER, adjointe à la Culture, et Bernard HUBERT, adjoint à la Jeunesse, de présenter l'atelier terre et modelage « Les dix doigts », la salle d'expression corporelle « A petits pas » et la ludothèque « L'Arène des jeux ». Ce fut ensuite au tour des artistes de dévoiler leurs talents pendant tout le week-end. Peinture, dessin, manga, poterie, photographies, compositions florales, bijoux en aluminium... et même lightpainting, technique de prise de vue photographique que Monsieur le Maire a pu tester sous le regard attentif du public.

## Le rond-point « Ile-de-France »

A l'occasion de la commémoration de l'Armistice du 11 novembre 1918, le rond-point de la rue du 11 novembre fut baptisé « Ile-de-France ».

**Pourquoi ce nom ?** M. Edmond DEGREMONT, Billy-Berclausien, a passé toute sa carrière professionnelle sur l'eau en tant que marinier. En 2009, il a fait don de la proue et de l'ancre de sa péniche nommée « Ile-de-France » à la commune. Ces trésors de notre patrimoine furent placés par la Municipalité au rond-point de la rue du 11 novembre.

Cette borne signalétique restera pour toujours un hommage aux mariniers.



## Téléthon

L'Office Municipal des Sports (OMS), en collaboration avec la Municipalité, a participé au Téléthon le 7 et 8 décembre 2012. Diverses animations furent organisées. Une marche nocturne de 8 km encadrée par le Jogging Club a réuni 250 personnes. Une centaine de personnes ont participé au tournoi de football en salle de l'Union Sportive de Billy-Berclau (USBB). Une soirée organisée par le French Modern Country Dance Club à l'Espace F. Mitterrand a attiré deux cents danseurs. Vingt personnes ont participé aux parcours du Stand de Ball Trap du Clos de l'Abbaye. Douze autres associations ont également apporté leurs dons.

Ainsi, vendredi 14 décembre, 3600€ furent remis à Vincent PENNEQUIN, collecteur du Téléthon.



## Le Père Noël à la gym !



L'école municipale de gymnastique a fêté Noël à la salle Léo Lagrange. Mardi

4 décembre 2012, un goûter avec des jeux divers fut organisé pour les trente-trois gymnastes âgées entre 6 et 11 ans. Le lendemain, ce sont soixante-dix petits sportifs âgés entre 2 et 5 ans qui ont sauté, roulé, escaladé... sous les yeux attendris de leurs familles. Après autant d'efforts, l'arrivée du Père Noël, suivie d'une collation, fut la plus belle des récompenses. A l'occasion de ces deux rendez-vous, des chocolats furent offerts à chaque enfant par la Municipalité.

## La fête de Noël à l'école

Fin décembre 2012, Nelly POTEAU-FLOTAT, Première adjointe, Bernard HUBERT, Adjoint à la jeunesse, et Michel HENNEBELLE, Adjoint à l'insertion sociale, se sont rendus dans les trois écoles de la commune pour offrir des colis de Noël aux enfants. Une journée récréative fut également organisée par la Municipalité pour les écoles primaires J. Jaurès et J. Poteau à l'Espace F. Mitterrand. Quant aux élèves de l'école maternelle C. Debussy, ils ont assisté à un spectacle intitulé « Galou le Berger » de la Compagnie « Les 3 Chardons » à la rentrée de janvier.





## Le nouvel an à la MAPAD

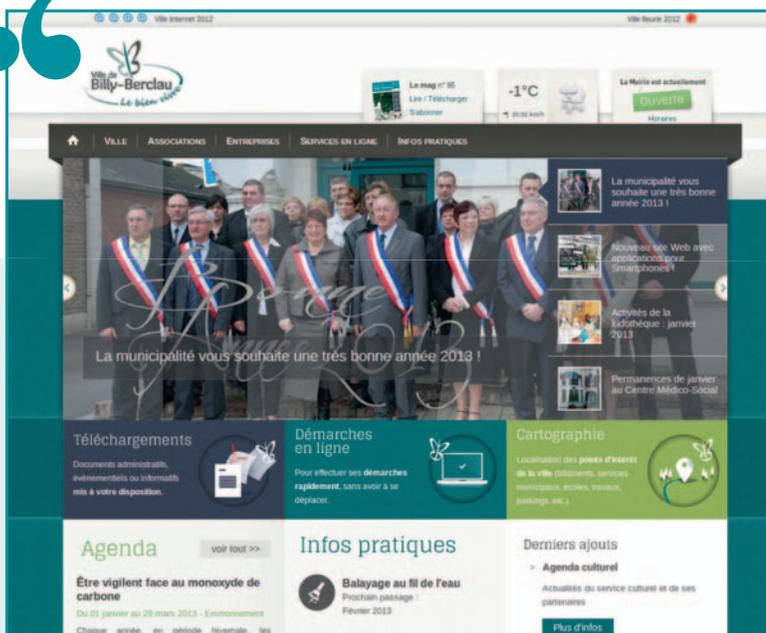
Le premier jour de l'année, accompagné de Michel HENNEBELLE, adjoint à l'insertion sociale, et des membres de la commission du CCAS, Daniel DELCROIX, Maire, s'est rendu à la Maison d'Accueil Les Hélianthes afin de présenter ses meilleurs vœux aux dix-neuf résidents. Des jacinthes ont été offertes à chacun.



## Citoyens d'honneur

Vendredi 11 janvier, dix-sept citoyens ont été mis à l'honneur lors de la cérémonie des vœux :

- A. BOUILLART et K. HENGBART qui ont participé aux championnats de France de tennis de table UNSS à Wassy (Haute-Marne)
- Y. MILLIS, V. MENDOLA et J. DUFOUR qui ont été distingués en Sambo combat
- P. BERTRAND, entraîneur, D. BERTRAND, organisatrice, C. BERTRAND, C. HOUZIAUX, N. OLEJNICZAK, J. LHOEST, V. KOKEL, L. MORTREUX, B. MERLO, T. LAURENT, A. DUCHAUR, vice-champions départementaux de Basket Ball
- S. BLONDEL, la plus jeune à avoir obtenue une agrégation EPS au concours interne en 2012



## Nouvelle année, nouveau site Internet !

A l'occasion de la nouvelle année et des vœux de M. le Maire à la population, la ville inaugure son nouveau site Internet, toujours accessible via

[www.billy-berclau.fr](http://www.billy-berclau.fr)

Voulu plus vivant, plus ergonomique, avec plus de photos et toujours toutes les informations et actualités municipales, il est aussi plus simple d'utilisation à l'image des menus (présent en haut de page trié par catégorie ou avec toutes ses ramifications en bas de page) pour une navigation plus rapide. Les actualités sont mises en avant via le diaporama de la page d'accueil ou au sein des rubriques du site pour retrouver toutes les informations culturelles, sociales, sportives, ...

L'accent a été mis également sur les droits et démarches pour aider les citoyens, les associations ou les entreprises au quotidien avec un accès direct depuis ce site Internet à toutes les données de Service-public.fr.

A bientôt sur [billy-berclau.fr](http://billy-berclau.fr)





## Visite de M. Montebourg à la FM



Avant



Après

### Le Chemin Winglois s'est refait une beauté

Durant le mois de septembre, le Chemin Winglois fut rénové. Un nouveau tapis fut posé et une piste réservée aux cyclistes et aux piétons aménagée.



Lundi 8 octobre 2012, Arnaud MONTEBOURG, Ministre du Redressement Productif, s'est rendu à la Française de Mécanique. Accompagné de Daniel DELCROIX, notre Maire et Président du SIZIAF, Philippe VARIN, Président du Directoire du Groupe PSA Peugeot Citroën et Philippe COENE, Directeur de la FM, le Ministre a visité deux ateliers. M. MONTEBOURG a salué le savoir-faire des hommes et des femmes de la Française de Mécanique où « se fabriquent les meilleurs moteurs du Monde », comme il l'a déclaré aux journalistes venus en nombre. Ce fut aussi l'occasion pour notre Maire de présenter le Parc industriel Artois-Flandres et de défendre l'emploi sur notre territoire.

### Une passerelle au Beau Marais

La commune a souhaité renforcer l'intérêt du parcours de randonnée « le Chemin vert » qui traverse son territoire, en le reliant au site naturel du Beau Marais qui fut récemment restauré et reboisé grâce à une subvention d'Artois Comm. ainsi qu'à l'opération 1000 arbres.

Cette déviation se situe sur l'une des liaisons écologiques majeures de la Trame verte et bleue. Ainsi, pour franchir un fossé de plusieurs mètres de large, une passerelle, qui a fait l'objet d'une nouvelle subvention d'Artois Comm., fut installée fin novembre 2012.



Daniel DELCROIX, Nelly POTEAU-FLOTAT, Adjointe chargée du Cadre de vie et de l'Environnement, et Alain WACHEUX, Président d'Artois Comm., lors de la signature de la convention

### Informations sur les professionnels de Billy-Berclau

#### Charlycha



Charlycha, c'est Charlotte DELAVAL, billy-berclausienne et créatrice de doudous depuis mars 2011. Quelques questions pour mieux la connaître...

**En quoi consiste votre activité ?** Selon les envies de mes clients, je conçois des doudous, gigoteuses, couvertures, tours de lits, nids d'ange avec des tissus originaux et de qualité que je commande dans le monde entier. Chaque pièce est donc unique et personnalisée avec une étiquette au prénom de l'enfant.

**Pourquoi avez-vous décidé de créer votre auto entreprise ?** Je suis designer d'interfaces pour de grandes marques mais la couture a toujours été une passion. Ma mère, professeur de danse, fabriquait les costumes de ses élèves, donc enfant, j'aimais moi aussi confectionner mes propres vêtements. Je suis également maman de deux petites filles de 3 et 5 ans qui me donnent toute l'inspiration pour mes créations.

**Comment pouvons-nous vous contacter ?** Vous pouvez me contacter par Internet sur [www.charlycha.com](http://www.charlycha.com) ou sur Facebook : [www.facebook.com/pages/charlycha](https://www.facebook.com/pages/charlycha). J'ai également une boutique en ligne ouverte depuis décembre 2012 : [www.charlycha.bigcartel.com](http://www.charlycha.bigcartel.com)

**Qu'aimeriez-vous dire aux Billy-Berclausiens ?** «N'hésitez pas à me contacter si vous avez un cadeau à faire à un bambin, venez découvrir mon atelier, les tissus, je serais ravie de vous recevoir !»

**SIGN PLUS**  
SIGNALISATION  
HORIZONTALE ET VERTICALE

Signalisation horizontale et verticale  
Glissières de sécurité  
Mobilier urbain - Jeux et sols souples

70, avenue Jean Jaurès  
62800 LIEVIN  
Tél. 03 61 57 01 20 - Fax 03 21 45 32 09

**ÉCONOMIES D'ÉNERGIES ET ÉNERGIES RENOUVELABLES**  
**CHAUFFAGE, CLIMATISATION, TRAITEMENT D'AIR**

**SAMEE**

- CONCEPTION, INSTALLATION, RÉNOVATION
- MAINTENANCE MULTITECHNIQUE
- EXPLOITATION, GESTION DES ÉNERGIES

VOTRE PARTENAIRE DANS LE NORD PAS DE CALAIS

142, rue du Général de Gaulle - 59139 WATTIGNIES - Tél. 03 20 95 12 12

Ingénierie routière - Assainissement - Adduction d'eau - Eclairage - Réseaux - Assistance

**SEMOTEC**

Tél. 03 21 45 49 49  
Fax 03 21 45 49 45  
Ingénierie cabinet.semotec@nordnet.fr

9, Rue J. Bedart - BP 27  
62801 LIEVIN Cedex  
CABINET D'ETUDES ET MAITRISE D'OEUVRE TECHNIQUE

**TEMPS LIBRE VACANCES**

*l'Évasion en permanence*

Association de loi 1901, partenaire de la ville dans le cadre de séjours hiver, été et classes transplantées  
sise 4 rue Delcroix 62880 PONT A VENDIN



## Zoom sur...

# La magie de Noël à Billy-Berclau

**Samedi 15 et dimanche 16 décembre 2012, plus de 4000 visiteurs ont apprécié le marché de Noël organisé par la Municipalité, l'Association des familles (CSF) et de nombreuses associations locales.**

**Quelques photos pour revivre cette merveilleuse fête...**



## Retour en images...

*Parmi les soixante exposants, la CSF, co-organisatrice de la manifestation, tenait également un stand.*



*Le bon accueil des chalets extérieurs.*



*Les jolis contes de Noël pour les enfants*



*Les confections de l'atelier de réinsertion du SIVOM donnaient des idées de cadeaux.*



*Les danses de Noël chorégraphiées par Les Cytises*



*De bonnes idées de costumes par Créastyl 2000 !*



Ballades en petit train ou...



... en calèche



Pipo, le clown magicien, a émerveillé petits et grands.



800 m<sup>2</sup> de structures gonflables pour le plaisir des enfants



Ces photos ne sont qu'un petit aperçu de ce week-end.  
**Merci à tous !**



**SOCIETE FERMETURE ALUMINIUM**

**SFAL**

Menuiseries Alu, Acier, P.V.C.  
Cintrage, Portails, Clôtures  
Soudures tous types

13, rue Paul Langevin  
62138 BILLY BERCLAU  
Tél. 03 21 40 13 99  
Fax 03 21 40 48 88  
sfal.hereng@wanadoo.fr

**ATTILA** 

SYSTEME

LE SPECIALISTE DES TOITURES

[www.attila-systeme.fr](http://www.attila-systeme.fr)

Réparation - Nettoyage

Agence du Nord  
241, rue Gabriel Péri - 62410 WINGLES  
**03 21 37 08 42**

Boulangerie - Pâtisserie

**PAINS SPECIAUX** Aux Délices  
**D'Autrefois**

Ouvert tous les jours sauf le lundi

125, rue du Général de Gaulle  
BILLY BERCLAU  
Tél. 03 21 37 31 81

**VOTRE PUBLICITE**

**ici**

en 2012

Contactez  
dès maintenant  
Bayard Service Régie

**03 20 13 36 70**

**IT - FACIL**  Services

50 % de réduction ou de crédit d'impôts

Dépannage informatique  
Particuliers et Professionnels

Contactez - nous pour en savoir plus :

03 21 40 27 30  
06 23 89 80 05

Visitez notre site web :  
[www.it-facil.fr](http://www.it-facil.fr)

# i Infos et brèves

## La maladie du renard (échinococcose alvéolaire)

Quelques renards vivent dans nos espaces naturels. Sans alarmisme, un message de prévention est adressé à tous les promeneurs et chasseurs pour qu'ils soient prudents. Le parasite de la maladie du renard se transmet à l'homme par l'intermédiaire des déjections de l'animal. Pour profiter pleinement de la nature, des règles d'hygiène sont à respecter : se laver les mains, ne jamais manger de plantes ou de fruits sauvages crus (les laver et les cuire), porter des gants pour les travaux de plein air.

## Euralens



Le site portail internet Euralens, qui vise à mettre en valeur le territoire prioritairement constitué par les trois intercommunalités CALL/CAHC/Artois Comm., est maintenant en ligne à l'adresse [www.euralens.org](http://www.euralens.org)

La page d'accueil fonctionnant comme un magazine d'actualité, toutes les informations du territoire y sont présentées et mises à jour de façon régulière. Les rubriques de fond, quant à elles, constituent une base de données pratique, exploitable par tous. La fonction portail permet d'accéder à environ 200 sites, dont celui de notre collectivité.

## Déchets végétaux

Les prochaines collectes auront lieu  
les mercredis 6 février et 13 mars 2013  
à partir de 4h30

## Encombrants

Les collectes de l'année 2013 auront lieu  
lundi 25 février, mercredi 29 mai et  
mardi 12 novembre.

## Garage de la Porte des Flandres (GPF)



Garage  
**PEUGEOT GPF**

Atelier Mécanique Toutes Marques

Rue Elsa Triolet - 62138 AUCHY-LES-MINES  
Face au CC CARREFOUR

**03 21 63 18 70**

Dépannage 24h/24 - 7j/7

Tél. 03 21 43 25 39

Stock permanent de + 100 VO



Web : [gpf-automobiles.fr](http://gpf-automobiles.fr)



Etablissement créé en 1930

174 rue du Général de Gaulle  
62138 BILLY BERCLAU  
Tél. 03 21 79 87 31



Société Civile Professionnelle  
**Olivier TAFFIN**  
Géomètre-Expert

Assurer à votre projet et votre propriété  
les garanties que vous attendez

[www.geometre-taffin.com](http://www.geometre-taffin.com)

Nord Pas-de-Calais  
LA BASSEE CARVIN  
Tél : 03.20.29.02.70 Tél : 03.21.40.63.32

Entreprise - Médico-social - Scolaire - Santé - Traiteur



ZA Les Portes du Nord - 62820 LIBERCOURT  
Tél. : 03.21.08.90.00 - Fax : 03.21.08.90.01  
[info@dupont-restauration.fr](mailto:info@dupont-restauration.fr)  
[www.dupont-restauration.fr](http://www.dupont-restauration.fr)



ZA du Bois Rigault Sud  
2, rue de l'Europe - LENS  
Tél. 03 21 67 03 40 - Fax 03 21 43 09 34



Votre imprimeur

ÉCO-RESPONSABLE

[www.artesienne.com](http://www.artesienne.com)

Rue François Jacob - B.P. 99 - Z.I. De l'Alouette - 62800 Liévin  
Tél. : 03 21 72 78 90 - Fax : 03 21 72 78 91



69, rue du 11 Novembre 1918  
62138 Billy-Berclau

☎ 03 21 40 17 01 - Fax 03 21 37 10 85  
[www.voyagesdelelis.fr](http://www.voyagesdelelis.fr)



**Raconte-moi Billy-Berclau**  
**Bulletin municipal d'informations**  
Directeur de publication : D. DELCROIX  
Comité de rédaction :  
D. DELCROIX, F. CHARLET-DUVILIER, A. LESAGE,  
Y. RENONCOURT, B. MALBRANQUE, O. BRIDOUX, V. GAZO,  
A. LAGADEC  
Conception, mise en page et impression :  
Imprimerie de la Centrale Lens  
Crédit photographique : F. CHARLET-DUVILIER, S. WEBER



[www.billy-berclau.fr](http://www.billy-berclau.fr)